



DEKLARASI HAK MILIK DAN KERAKYATAN
DECLARATION OF OWNERSHIP AND NATIONALITY

BUTIR BUTIR KAPAL
PARTICULARS OF SHIP

NOMBOR RASMI <i>OFFICIAL NUMBER</i>	NAMA KAPAL <i>NAME OF SHIP</i>	PELABUHAN PENDAFTARAN <i>PORT OF REGISTRY</i>

JENIS KAPAL <i>TYPE OF SHIP</i>	BAGAIMANA DIGERAK <i>TYPE OF PROPULSION</i>	TANAN KASAR <i>GROSS TONNAGE</i>	TANAN BERSIH <i>NET TONNAGE</i>

DIMENSI YANG DIDAFTAR (m) <i>REGISTERED DIMENSIONS (m)</i>				KUASA ENJIN UTAMA <i>BHP OF MAIN ENGINE</i>	JUMLAH SYAFT <i>NUMBER OF SHAFTS</i>
PANJANG <i>LENGTH</i>	LEBAR <i>BREADTH</i>	DALAM <i>DEPTH</i>		kW	

dan seperti yang diuraikan dengan lebih lanjut didalam Buku Pendaftaran
and as described in more detail in the Registry Book

BUTIR BUTIR HAK MILIK DAN KERAKYATAN
PARTICULARS OF OWNERSHIP AND NATIONALITY

NAMA PENUH <i>FULL NAME</i>	ALAMAT <i>ADDRESS</i>	KERAKYATAN <i>NATIONALITY</i>	JUMLAH SAHAM <i>NUMBERS OF SHARES</i>

Deklarasi 1 - Hendaklah diisi oleh Pemilik Persaorangan Yang Dinamakan Diatas

Declaration 1 - To be completed by Individual(s) named above

Saya/Kami* seperti yang dinyatakan diatas dengan ini membuat pengakuan bahawa:

I/we as mentioned above hereby declare that:*

1. huraian am tentang Kapal tersebut adalah benar;
the general description of the Ship is correct;;
2. butiran yang dinyatakan diatas tentang diri saya/kami* dan hakmilik/saham* didalam Kapal adalah benar;
the above mentioned details pertaining to me/ourselves and ownership/shares in the Ship is true;*
3. saya/kami* berhak didaftarkan sebagai pemilik kapal/saham didalam Kapal* yang tersebut diatas dan disepanjang pengetahuan saya/kami, tidak ada orang persaorangan atau sekumpulan orang persaorangan yang lain yang berhak menjadi pemilik Kapal ini.
I am/We are entitled to be registered to be the owner of the Ship mentioned above and to the best of my/our* knowledge, no other person or body of persons is entitled to be the owner of this Ship.*

*batalkan dimana perlu/delete where applicable

Deklarasi 2 - Hendaklah diisi oleh badan Korporat Yang Dinamakan Diatas

Declaration 2 - To be completed by Body Corporate named above

Saya, _____ yang bertandatangan dibawah
I _____ the undersigned

dari Badan Korporat _____ No. Pendaftaran Syarikat _____
from Corporate Body _____ Company's Reg. Number _____

membuat pengakuan bahawa:

do hereby declare that::

1. syarikat ini telah diperbadankan dibawah Akta _____
this company was incorporated under (Act) _____

pada _____ haribulan _____ tahun,
on the _____ day of _____ year _____

dan berpejabat di _____
and having its registered office at _____

2. huraian am tentang Kapal tersebut adalah benar;
the general description of the Ship is correct;;
3. butiran yang dinyatakan diatas tentang Badan Korporate ini dan saham didalam Kapal ini adalah benar;
the above mentioned details pertaining to this Body Corporate and shares in the Ship is true;
4. Badan Korporat ini berhak didaftarkan sebagai pemilik kapal/saham didalam Kapal* yang tersebut diatas dan disepanjang pengetahuan saya/kami, tidak ada orang persaorangan atau sekumpulan orang persaorangan yang lain yang berhak menjadi pemilik Kapal ini.
this Body Corporate is entitled to be registered to be the owner of the Ship mentioned above and to the best of my/our knowledge, no other person or body of persons is entitled to be the owner of this Ship.*

*batalkan dimana perlu/delete where applicable

Deklarasi 3 - Hendaklah diisi oleh Pemilik Bersatu Yang Dinamakan Diatas
Declaration 3 - To be completed by Joint Owners named above

Setiap orang dari kami seperti yang dinyatakan diatas dengan ini membuat pengakuan bahawa:
Each of us as mentioned above hereby declare that:

1. huraian am tentang Kapal tersebut adalah benar;
the general description of the Ship is correct;;
2. butiran yang dinyatakan diatas tentang diri setiap orang dari kami dan hakmilik/saham* didalam Kapal adalah benar;
the above mentioned details pertaining to each one of us and ownership/shares in the Ship is true;*
3. saya/kami* berhak didaftarkan sebagai pemilik kapal/saham didalam Kapal* yang tersebut diatas dan disepanjang pengetahuan saya/kami, tidak ada orang persaoangan atau sekumpulan orang persaoangan yang lain yang berhak menjadi pemilik Kapal ini.
I am/We are entitled to be registered to be the owner of the Ship mentioned above and to the best of my/our* knowledge, no other person or body of persons is entitled to be the owner of this Ship.*

*batalkan dimana perlu/delete where applicable

Tandatangan Dan Perakuan
Signature and Attestation

Ditandatangani di _____ pada _____ haribulan _____, tahun _____
Signed at _____ on _____ day of _____ year _____

 Tandatangan Pemilik / Pegawai Yang Dibenar*
*Signature of Owner / Authorised Officer**



meterai syarikat
company's seal

Nama
Name

No. Kad Pengenalan
 Identity Card Number

Jawatan didalam Syarikat
 Position in Company

Perakuan dibuat dan meterai syarikat diletakkan dihadapan saya:
 Attestation made and corporate seal affixed in my presence:

 Tandatangan
Signature of Witness



meterai saksi
witness's seal

Nama Saksi
Name of Witness

Kelayakan Saksi
Qualification of Witness

No. Kad Pengenalan Saksi
 Identity Card No. of Witness

PANDUAN CARA MENGISI
INSTRUCTIONS ON COMPLETIONS

1. Am (General)

Deklarasi ini membolehkan Pendaftar Kapal Kapal untuk menetapkan hak milik keatas Kapal yang ingin didaftar. Deklarasi ini mesti ditandatangani oleh setiap Pemilik.

Jika deklarasi ini dibuat oleh Pegawai Yang Dibenar, borang DKapal 4/98 yang lengkap perlu disertakan sekali
This Declaration enables the Registrar of Ships to establish the entitlement of a ship to be registered. This Declaration must be signed by every owner.

If this Declaration is to be signed by the Authorised Officer, Form DKapal 4/98 duly filled must be submitted

2. Butir Butir Hak Milik (Particulars of Ownership)

(1) Jumlah saham (Number of shares)

Nyatakan jumlah saham yang dimiliki. Terdapat 64 saham didalam sesebuah kapal yang boleh dimiliki. Sebagai contoh:

State the number of shares owned. There are 64 shares in a ship which can be owned. e.g:

Contoh 1:

Ali bin Abu	No. 10 Jalan Bersatu, Taman Sentosa, 50100 Kuala Lumpur	Malaysia	64
-------------	---	----------	----

Contoh 2 :

Ali bin Abu	No. 10 Jalan Bersatu, Taman Sentosa, 50100 Kuala Lumpur	Malaysia	32
Lee Thiam Seng	Suite 32 Jalan Bersatu, Kompleks Teruntum, 50100 Kuala Lumpur	Malaysia	32

Contoh 3 :

Ali bin Abu	No. 10 Jalan Bersatu, Taman Sentosa, 50100 Kuala Lumpur	Malaysia	Pemilik Bersatu 64 Saham <i>(Joint Owners 64 Shares)</i>
Lee Thiam Seng	Suite 32 Jalan Bersatu, Kompleks Teruntum, 50100 Kuala Lumpur	Malaysia	

3. Saksi (Witness)

Dokumen ini hendaklah ditandatangani dihadapan:

This Document must be signed in the presence of:

- (i) Pendaftar Kapal Kapal Malaysia; atau
(Registrar of Ships); or
- (ii) Jaksa Pendamai; atau
(Justice of the Peace); or
- (iii) Pesuruhjaya Sumpah
(Commissioner of Oaths)